

# Zadeva C-329/11

**Alexandre Achughbalian**

**proti**

**Préfet du Val-de-Marne**

(Predlog za sprejetje predhodne odločbe,  
ki ga je vložilo cour d'appel de Paris)

„Območje svobode, varnosti in pravice – Direktiva 2008/115/ES – Skupni standardi in postopki za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav – Nacionalna zakonodaja, s katero sta za nezakonito prebivanje določeni zaporna in denarna kazen“

Stališče generalnega pravobranilca J. Mazáka, predstavljeno 26. oktobra 2011 I - 12699

Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 6. decembra 2011 . . . . . I - 12709

## Povzetek sodbe

1. *Mejni nadzor, azil in priseljevanje – Politika priseljevanja – Vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav – Direktiva 2008/115 – Predmet – Celovito usklajevanje nacionalnih predpisov o prebivanju tujcev – Izključitev (Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2008/115)*

2. *Mejni nadzor, azil in priseljevanje – Politika priseljevanja – Vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav – Državljan tretje države v postopku vračanja v smislu Direktive 2008/115 – Nacionalna ureditev, po kateri se nezakonito prebivanje kaznuje z zaporno kaznijo – Nedopustnost*  
(Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2008/115, člen 8)
3. *Mejni nadzor, azil in priseljevanje – Politika priseljevanja – Vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav – Državljan tretje države v postopku vračanja v smislu Direktive 2008/115 – Nacionalna zakonodaja, po kateri se nezakonito prebivanje v primeru neuspeha postopka vračanja kaznuje z zaporno kaznijo – Dopustnost – Pogoji – Spoštovanje temeljnih pravic*  
(Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2008/115)

1. Direktiva 2008/115 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav se nanaša zgolj na vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v državi članici, in zlasti na sprejemanje in izvrševanje odločb o vrnitvi. Njen namen torej ni usklajevanje nacionalnih predpisov o prebivanju tujcev v celoti.

ugotavljanja, ali je prebivanje državljana tretje države zakonito. Namen Direktive 2008/115, in sicer učinkovito vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, bi bil namreč ogrožen, če bi bilo državam onemogočeno, da s tako obliko odvzema prostosti, kot je policijsko pridržanje, preprečijo, da bi oseba, ki je osumljena nezakonitega prebivanja, pobegnila, preden bi bil njen položaj lahko razjasnjen.

Ta direktiva zato ne nasprotuje temu, da pravo države članice nezakonito prebivanje opredeljuje kot kaznivo dejanje ter da za preprečevanje in kaznovanje takih kršitev nacionalnih predpisov o prebivanju določa kazenske sankcije. Prav tako ne nasprotuje pridržanju zaradi

(Glej točke od 28 do 30.)

2. Direktivo 2008/115 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav je treba razlagati tako, da zakonodaji države članice, po kateri se nezakonito prebivanje kaznuje s kazenski sankcijami, nasprotuje v delu, v katerem ta zakonodaja omogoča zaporno kazen za državljana tretje države, ki sicer nezakonito prebiva na ozemlju navedene države članice in tega ozemlja ni pripravljen zapustiti prostovoljno, vendar zanj niso bili odrejeni prisilni ukrepi v smislu člena 8 te direktive ter se v primeru pridržanja zaradi priprave in izvedbe njegove odstranitve še ni izteklo najdaljše mogoče obdobje tega pridržanja.
3. Direktivo 2008/115 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav je treba razlagati tako, da zakonodaji države članice, po kateri so za nezakonito prebivanje zagrožene kazenske sankcije, ne nasprotuje v delu, v katerem omogoča zaporno kazen za državljana tretje države, za katerega se je uporabil postopek vračanja, uveden z navedeno direktivo, in ki brez upravičenega razloga za nevrnitev nezakonito prebiva na ozemlju te države članice.

Naložitev in izvršitev zaporne kazni med postopkom vračanja, določenim z Direktivo 2008/115, namreč ne pripomoreta k odstranitvi, ki je cilj tega postopka, to je fizičnega prevoza zadevne osebe iz zadevne države članice. Taka kazen torej ni „ukrep“ ali „prisilni ukrep“ v smislu člena 8 Direktive 2008/115.

(Glej točki 37 in 50 ter izrek.)

Čeprav namreč države članice, ki jih zavezuje Direktiva 2008/115, ne morejo določiti zaporne kazni za nezakonito prebivajoče državljanke tretjih držav, če morajo biti ti v skladu s skupnimi standardi in postopki iz te direktive odstranjeni ter so lahko zaradi priprave in izvedbe te odstranitve kvečjemu pridržani, pa to ne izključuje možnosti, da države članice sprejmejo ali ohranijo v veljavi določbe, po potrebi kazenske, ki ob spoštovanju načel navedene direktive in njenega cilja urejajo položaj, v katerem prisilni ukrepi

niso omogočili odstranitve nezakonito prebivajočega državljana tretje države.

spoštovanju temeljnih pravic, zlasti tistih, ki so zagotovljene z Evropsko konvencijo o človekovih pravicah.

Glede tega se v okviru izvajanja nacionalnih pravil kazenskega postopka kazenske sankcije naložijo ob popolnem

(Glej točke 46, 49 in 50 ter izrek.)